

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики об учреждении и условиях деятельности Российского центра науки и культуры в Риме и Итальянского института культуры в Москве

Постановление · № 530 · от 30.05.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 30 мая 1998 г. N 530

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики об учреждении и условиях деятельности Российского центра науки и культуры в Риме и Итальянского института культуры в Москве

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и организациями и предварительно проработанный с Итальянской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики об учреждении и условиях деятельности Российского центра науки и культуры в Риме и Итальянского института культуры в Москве (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Итальянской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации С.Кириенко

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики об учреждении и условиях деятельности Российского центра науки и культуры в Риме и Итальянского института культуры в Москве

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание глубокие исторические корни российско-итальянских культурных связей, традиционный интерес народов двух государств к взаимному ознакомлению с культурными, научными и гуманитарными ценностями,

основываясь на положениях Договора о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Итальянской Республикой от 14 октября 1994 года,

руководствуясь Планом действий в отношениях между Российской Федерацией и Итальянской Республикой и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области культуры и образования от 10 февраля 1998 года (далее именуется - Соглашение о сотрудничестве в области культуры),

имея в виду договоренности, достигнутые в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству

в Европе и Совета Европы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создают на основе взаимности культурные учреждения (далее именуются - центры).

Российская Сторона учреждает Российский центр науки и культуры в Риме.

Итальянская Сторона учреждает Итальянский институт культуры в Москве.

По договоренности между Сторонами филиалы центров и их представительства могут быть открыты в других городах обоих государств. Такие договоренности оформляются Сторонами путем обмена нотами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 2

Центры содействуют развитию отношений между Российской Федерацией и Итальянской Республикой путем поощрения обменов и распространения информации о ценностях и достижениях каждой из двух стран в области культуры, образования и науки.

Центры участвуют в выполнении Соглашения о сотрудничестве в области культуры, а также принятых в соответствии с ним программ и других документов.

Статья 3

Центры пользуются правами юридического лица и осуществляют свою деятельность в соответствии с законодательством принимающего государства.

Статья 4

Стороны обеспечат российской и итальянской общественности свободный доступ в помещения центров для участия в проводимых центрами мероприятиях.

Названия Российского центра науки и культуры и Итальянского института культуры могут помещаться на бланках, объявлениях, а также использоваться в почтовой корреспонденции, информационных и рекламных материалах.

Каждая из Сторон предпримет все необходимые меры для обеспечения нормального функционирования центра другой Стороны.

Статья 5

Российский центр науки и культуры в Риме осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Италии. Эта деятельность обеспечивается Российским центром международного научного и культурного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации.

Итальянский институт культуры в Москве осуществляет свою деятельность под общим управлением и наблюдением главы дипломатического представительства Италии в Российской Федерации.

Статья 6

В сферу деятельности центров входит:

проведение мероприятий культурного и информационного характера, таких как выставки, спектакли и концерты, включая мероприятия по случаю национальных праздников, национальных и международных конференций, симпозиумов и фестивалей, а также показы кино-, видео- и телепрограмм;

организация лекций, "круглых столов", семинаров и диспутов по вопросам культуры, информации и другим проблемам, представляющим интерес для обеих стран;

проведение встреч и пресс-конференций с участием представителей общественности и выдающихся деятелей обоих государств;

создание справочной библиотеки, читального зала, кино- и видеозалов;

преподавание соответственно итальянского или русского языков;

распространение книг, периодических изданий, газет и других печатных и аудиовизуальных материалов, в том числе документально-справочной информации о системе образования и обучения в направляющей стране;

проведение для заинтересованных граждан государств Сторон и граждан третьих стран

консультаций по вопросам, связанным со сферой деятельности центров;
формирование банка данных по вопросам культурных, научных и других обменов, осуществляемых между двумя странами, а также оказание содействия в области современных информационных услуг;
проведение культурно-образовательных и информационных мероприятий для детей и молодежи двух стран;
издание и распространение бюллетеня в целях регулярного информирования общественности о деятельности центров и событиях, представляющих интерес для обеих стран.
Центры могут проводить другие мероприятия и осуществлять иные виды деятельности, отвечающие целям настоящего Соглашения, или принимать участие в них.
Центры могут осуществлять свою деятельность также вне своих помещений.

Статья 7

Центры не ставят своей целью извлечение прибыли. В то же время при соблюдении положений статей 8 и 9 настоящего Соглашения центры могут для покрытия части своих расходов взимать плату:

- за обучение иностранным языкам, прием экзаменов и связанные с этим услуги;
- за посещение мероприятий и выставок;
- за пользование библиотеками, прокат аудиовизуальных средств или материалов, связанных с деятельностью центров.

Экспонаты выставок, организуемых центрами в своих помещениях или других местах, могут выставляться на продажу только при условии уплаты таможенных платежей, предусмотренных законодательством принимающего государства.

Вопросы, связанные с работой центров в конкретной сфере деятельности, решаются на основе соответствующих договоренностей между компетентными российскими и итальянскими организациями.

Статья 8

Стороны на условиях взаимности окажут друг другу помощь в поиске подходящих помещений, зданий или земельных участков для центров. Конкретные условия решения этих вопросов определяются в соответствующих документах, которые подписываются компетентными российскими и итальянскими организациями.

Центры могут быть оборудованы аудиовизуальными, информационными, телекоммуникационными или другими средствами, необходимыми для осуществления их деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

Стороны на основе взаимности и в соответствии с законодательством принимающего государства освобождают центры от уплаты таможенных платежей, за исключением сборов за таможенное оформление вне определенных для этого мест или вне времени работы таможенных органов и сборов за хранение в отношении ввозимых и не предназначенных для продажи каталогов, плакатов, афиш, программ, книг, картин, дисков, аудиовизуальных и учебных материалов, а также в отношении временно ввозимых:

- оборудования, мебели, материалов и других предметов (включая транспортные средства), необходимых для функционирования центров;
- кинофильмов, которые будут демонстрироваться в помещениях центров или за их пределами в рамках организуемых центрами мероприятий;
- предметов культурного назначения для проведения выставок и других культурно-художественных мероприятий;
- любых других материалов, предметов или принадлежностей, необходимых для оформления интерьера и обеспечения нормальной работы центров.

Статья 9

Налогообложение доходов и имущества центров и сотрудников, направляемых на работу в них, регулируется налоговым законодательством принимающего государства с учетом двусторонних договоров об избежании двойного налогообложения, действующих между Российской Федерацией и Итальянской Республикой.

Статья 10

Каждая из Сторон назначает персонал своего центра. Этот персонал может состоять из граждан направляющего государства, принимающего государства или граждан, постоянно проживающих в принимающем государстве.

Директора центров и их заместители являются гражданами направляющего государства и на основе взаимности могут иметь дипломатический статус. Об их назначении Стороны сообщают друг другу по дипломатическим каналам.

Стороны информируют друг друга о комплектовании персонала центров, а также о вступлении сотрудников в должность и прекращении их работы в центрах.

Статья 11

На сотрудников центров, являющихся гражданами направляющего государства и не проживающих постоянно в стране пребывания, а также на совместно проживающих с ними членов их семей распространяются трудовое законодательство, правовые и социальные гарантии, предусмотренные для граждан направляющего государства.

Статья 12

Каждая из Сторон разрешает сотрудникам центра направляющей Стороны и проживающим с ними членам их семей ввоз и вывоз в период всего срока работы принадлежащих им личных вещей и движимого имущества, включая транспортные средства, с освобождением от уплаты таможенных платежей, за исключением сборов за таможенное оформление вне определенных для этого мест и вне времени работы таможенных органов, сборов за хранение и подобного рода услуги.

Упомянутые предметы могут быть отчуждены только при условии уплаты таможенных платежей и выполнения иных требований, установленных законодательством государства пребывания.

Статья 13

Стороны содействуют своевременному рассмотрению визовых обращений в соответствии с имеющимися двусторонними договоренностями и законодательством своих государств, а также просьб о выдаче вида на жительство и других разрешений, предусмотренных законодательством принимающего государства в отношении производственно-трудовой деятельности иностранных граждан.

Стороны будут оказывать аналогичное содействие участникам культурных мероприятий и обменов, организуемых по линии центров в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

Статья 14

Прием на работу сотрудников центров, являющихся гражданами принимающего государства или постоянно проживающих в принимающем государстве, осуществляется в соответствии с законодательством принимающего государства.

Статья 15

Вопросы, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, будут разрешаться по дипломатическим каналам.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из письменных уведомлений, подтверждающих выполнение каждой Стороной соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться автоматически на последующие пять лет, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем

намерении прекратить его действие.

Совершено в " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Итальянской Республики